

ATIVIDADES ACADÊMICAS - 2015 / 2

OFERTA REGULAR

Área de concentração			
Linguística Aplicada			
Disciplina			Código
STV em Estudos da Tradução: Abordagens linguísticas da tradução			LIG946 C
Professor			
Célia M. Magalhães			
Dia da semana	Horário	Carga horária (1 crédito= 15/ha)	Vagas
4a	regular (14h a 17:40h) [x] especial []	60h [<input type="checkbox"/>] 45h [<input type="checkbox"/>] 30h [x] 15h [<input type="checkbox"/>]	15
Tipo da disciplina		Início da disciplina (60h) ou período da disciplina (45, 30 e 15h)	
presencial [x] on-line [<input type="checkbox"/>] semi-presencial [<input type="checkbox"/>]		Agosto	

Participação de convidado? (até 50% da carga horária, em forma de seminários)			
SIM [<input type="checkbox"/>] NÃO [x]			
Dados da participação e do participante			
nome []	instituição []	carga horária []	

Aceita candidaturas a vagas de isoladas?	
SIM [x] NÃO [<input type="checkbox"/>]	

Observações (pré-requisitos, recomendações, leitura prévia de textos)

Ementa
Questões discutidas antes do estabelecimento do campo dos estudos da tradução. As abordagens linguísticas de Vinay & Darbelnet, Catford e Nida. As abordagens descritivas orientadas para o produto e processo.

Bibliografia básica
CATFORD, J. C. <i>A linguistic theory of translation</i> . Oxford University Press, 1965. Capítulos 1-4 e 12.
MUNDAY, J. <i>Introducing translation studies: theories and applications</i> . 3rd edition. London/New York: Routledge, 2012. Capítulos 1-4.
NIDA, E. A. <i>Toward a science of translating</i> . Leiden: E.J. Brill, 1964, p. 156-191.
VINAY, J. P.; DARBELNET, J. <i>Comparative stylistics of French and English: a methodology for translation</i> . Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1995, p. 7-50.
TOURY, G. <i>Descriptive Translation Studies – and beyond</i> . Revised edition. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2012.
PAGANO, A.; MAGALHÃES, C. M.; ALVES, F. <i>Competência em tradução: cognição e cultura</i> . Belo Horizonte: Editora da UFMG, 2005.

